



# Blessed Sacrament Parish

## Parroquia Santísimo Sacramento

3745 S. Paulina St. Chicago, IL 60609 • (773) 523-3917 Fax (773) 257-7099

• [blessedsacrament@bspchicago.org](mailto:blessedsacrament@bspchicago.org) • [www.bspchicago.org](http://www.bspchicago.org)

**JANUARY 8, 2023**  
**THE EPIPHANY OF THE LORD**



*Después, abriendo sus cofres,  
le ofrecieron*

**REGALOS:  
ORO,  
INCIENSO  
Y MIRRA.**

*Mateo 2:11*

8 de enero de 2023 • La Epifanía del Señor

Copyright © J.S. Paluch Co. Inc. • Photos: © GREEN STUDIO / AdobeStock, © Elena / AdobeStock • Leccionario © 1976, 1987, 1998, CEM-USCCB. Todos los derechos reservados.

#### MASS SCHEDULE | HORARIO DE MISAS

MONDAY 8:30 am LUNES *Bilingual*  
TUESDAY 8:30 am MARTES *Español*  
WEDNESDAY 8:30 am MIÉRCOLES *Bilingual*  
THURSDAY 8:30 am JUEVES *Español*  
FRIDAY 8:30 a.m. VIERNES *Bilingual*

SATURDAY | SABADO  
4:00 pm *English*  
6:00 pm *Español*

SUNDAY | DOMINGO  
9:00 am *English*  
11:00 am *Español*  
1:00 pm *Español*

#### HOLY HOUR | HORA SANTA

THURSDAY 7:00 p.m. JUEVES *Español*

#### CONFESSIONS | CONFESIONES

THURSDAY 7:00 pm JUEVES  
SATURDAY 3:00 pm SABADO

#### OFFICE SCHEDULE | HORARIO DE OFICINA

MONDAY 10:00 a.m. - 4:00 pm LUNES  
WEDNESDAY 10:00 a.m. - 4:00 pm MIÉRCOLES  
THURSDAY 12:00 p.m. - 7:00 pm JUEVES  
FRIDAY 10:00 a.m. - 4:00 pm VIERNES

#### OFFICE CLOSED | OFICINA CERRADA

TUESDAY, SATURDAY, SUNDAY  
MARTES, SÁBADO Y DOMINGO

#### FOLLOW US | SIGUENOS

 @blessedsacramentchicago

[www.bspchicago.org](http://www.bspchicago.org)

## MASS INTENTIONS FOR THE WEEK

**Saturday, January 7, 2023**  
**ST. RAYMOND OF PENAFORT**

**8 am** Pro Life Mass and Rosary  
**2 pm** Wedding of Cynthia Juarez & Elvis Ortega

### **VIGIL MASSES: THE EPIPHANY OF THE LORD**

**4 pm** †Rev. Robert J. Roll  
†Florence Kapanowski  
**6 pm** †Ismael Sandoval Ortiz  
†Juan Carlos Sandoval Manzo  
†Adrian Herrera Solorzano

**Sunday, January 8, 2023**  
**THE EPIPHANY OF THE LORD**

**9 am** †Anthony & Mary Libuszowski & Family  
†Gloria Ester Hernandez  
†John Bialek, Sr.  
†Anne Gestautas Kaminski  
†Florence Kapanowski  
Health: Bernie Foreman  
**11 am** †Jose Guerra  
†Maria Elena Barrera  
†Ynocencio & †Amparo Diaz  
†Higinio & †Estela Flores  
†Higinio & †Eusebia Flores  
†Julio Martinez  
†Cumpleaños: Fernando Perez, Jr.  
Salud: Patricia Chia  
**1 pm** †Soledad Medina Sandoval  
†Jose Garcilazo

**Monday, January 9, 2023**  
**THE BAPTISM OF THE LORD**

**8:30 am** †Amparo Diaz  
†Jesus Castro

**Tuesday, January 10, 2023**

**8:30am** Por Nuestros Feligreses/For Our Parishioners

**Wednesday, January 11, 2023**

**8:30 am** †Gene Kwiatkowski  
†Lillian Rominski  
Health: Bernie Foreman

**Thursday, January 12, 2023**

**8:30 am** †Guillermo Negrete

**Friday, January 13, 2023**  
**ST. HILARY**

**8:30 am** Vocations to the Priesthood/ Vocaciones Sacerdotales

**Saturday, January 14, 2023**

### **VIGIL MASSES: SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME**

**4 pm** †Bill & †Adeline Gonerka  
†Rev. Robert J. Roll  
†Mary English  
†Terrazas-†Ruiz Families  
†DeLuna-†Flores Families  
**6 pm** †Ismael Sandoval Ortiz  
†Juan Carlos Sandoval Manzo  
†Adrian Herrera Solorzano  
Cumpleaños: Mauro Alvarez

**Sunday, January 15, 2023**  
**SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME**

**9 am** Community Mass  
**11 am** Misa Comunitaria  
**1 pm** Misa Comunitaria



### **Prayer to the Sacred Heart of Jesus**

Oh, Most Sacred Heart of Jesus, fountain of every blessing, I adore Thee, I love Thee and with a lively sorrow for my sins, I offer Thee this poor heart of mine. Make me humble, patient, pure, and wholly obedient to Thy will. Grant, good Jesus, that I may live in Thee and for Thee. Protect me in the midst of danger; comfort me in my afflictions; give me health of body, assistance in my temporal needs, thy blessing on all that I do, and the grace of a holy death. Within Thy Heart I place my every care. In every need let me come to Thee with humble trust saying, 'Heart of Jesus help me'. Amen.

### **Oración al Sagrado Corazón de Jesús**

Oh, Sacratísimo Corazón de Jesús, fuente de toda bendición, te adoro, te amo y con vivo dolor por mis pecados te ofrezco este pobre corazón mío. Hazme humilde, paciente, puro y totalmente obediente a Tu voluntad. Concede, buen Jesús, que pueda vivir en Ti y para Ti. Protégeme en medio del peligro; consuélame en mis aflicciones; dame salud corporal, ayuda en mis necesidades temporales, tu bendición en todo lo que hago y la gracia de una muerte santa. Dentro de Tu Corazón pongo todos mis cuidados. En cada necesidad, permíteme venir a Ti con humilde confianza diciendo: "Corazón de Jesús, ayúdame". Amén.

#### **PARISH STAFF | PERSONAL DE LA PARROQUIA**

**FR. ISMAEL SANDOVAL-MANZO**, Pastor  
(773) 345-9680 [isandoval@bspchicago.org](mailto:isandoval@bspchicago.org)

**REV. MR. FRANCISCO MEDINA**, Deacon

**REV. MR. JUAN ROSALES**, Deacon

**MS. LUCRECIA GARCÍA**, Coordinator Religious Education  
(773) 345-9551 [rep@bspchicago.org](mailto:rep@bspchicago.org)

**MRS. ANGELICA URIBE**, Youth Minister  
(773) 355-4172 [auribe@bspchicago.org](mailto:auribe@bspchicago.org)

**MR. ROBERTO MEDINA**, Operations Director  
(773) 345-9608 [rmedina@bspchicago.org](mailto:rmedina@bspchicago.org)

**MS. JOANNE AMEDEO**, Administrative Assistant  
(773) 345-9564 [jamedeo@bspchicago.org](mailto:jamedeo@bspchicago.org)

**MS. PRICELLA RODRIGUEZ**, Receptionist  
(773) 523-3917 [blessedsacrament@bspchicago.org](mailto:blessedsacrament@bspchicago.org)

**MS. TAIS MARTINEZ**, Media Coordinator  
[tmartinez@bspchicago.org](mailto:tmartinez@bspchicago.org)



## Update from the BSP Human Concerns Commission

### Actualización de las Comisiones de Preocupaciones Humanas de BSP

- The St. Vincent de Paul Trailer Part 2 that was held on Oct. 29<sup>th</sup> was a success. We were able to fill the trailer with all your donated items. Your donated items will help the Society of St. Vincent de Paul in Chicago provide services to individuals and families during these challenging times. Thank you to Mr. Galvan, Deacon Francisco, Angela Alonzo and Zoren Co for their time and muscle power.



- Your donations of personal & feminine hygiene products, diapers, diaper wipes, band aids, toothbrushes, shampoos, toothpastes, razors, new blankets and other items we have received will be sent to Catholic Charities of Chicago to help migrants arriving from Texas. Thank you to Jose Negrete and Lucrecia Garcia for their help sorting the items we received.



- El tráiler de San Vicente de Paúl Parte 2 que se llevó a cabo el 29 de octubre fue un éxito. Pudimos llenar el tráiler con todos sus artículos donados. Sus artículos donados ayudarán a la Sociedad de St. Vincent de Paul en Chicago a brindar servicios a individuos y familias durante estos tiempos difíciles. Gracias al Sr. Galvan, Diacono Francisco, Angela Alonzo y Zoren Co por su tiempo y fuerza muscular.
- Sus donaciones de productos de higiene personal femenina, pañales, toallitas húmedas, tiritas, cepillos de dientes, champús, pastas dentales, rasuradoras, cobijas nuevas y otros artículos que hemos recibido se enviarán a Caridades Católicas de Chicago para ayudar a los migrantes que llegan de Texas. Gracias a José Negrete y Lucrecia García por su ayuda en la clasificación de los artículos que recibimos.

COLLECTION	JANUARY 1, 2023	COLECTA
ENVELOPES	\$3,386.60	SOBRES
LOOSE	\$738	SUELTO
ONLINE GIVING	\$299	DONACIONES POR INTERNET
MAINTENANCE	\$515	MANTENIMIENTO
CHRISTMAS	\$242	NAVIDAD
SOLEMNITY OF MARY	\$603.50	SOLEMNIDAD DE MARIA
FOOD PANTRY	\$15	DESPENSA PARROQUIAL

#### Eucharistic Adoration Offerings for 2023

Our Eucharistic Adoration Chapel, which is open twenty-four hours a day, is a haven for those who seek time with the Lord. We offer a "Weekly Upkeep" memorial or personal prayer intention for the Chapel. Each week, the bulletin lists the memorial or personal prayer intention. These Prayer Intentions for each week are posted above the sign-in book. Everyone is encouraged to pray for these intentions during their personal prayer time. A \$20 donation for each prayer intention is requested. We will accept multiple prayer intentions. Please call the parish office to register.

#### Ofrenda de Adoración Eucarística para 2023

Nuestra Capilla de Adoración Eucarística, que está abierta las veinticuatro horas del día, es un refugio para aquellos que buscan tiempo con el Señor. Ofrecemos un memorial de "Mantenimiento semanal" o una intención de oración personal para la Capilla. Cada semana, el boletín publica la intención de oración personal o conmemorativa. Estas intenciones de oración también se publican arriba del libro de registro en la capilla. Les pedimos a todos que oren por estas intenciones durante la semana. Es una donación de \$20 por cada intención de oración. Aceptaremos múltiples intenciones. Por favor llame a la oficina parroquial para registrarse.

#### Prayer for Vocations from our Parish

O Jesus, Good and Gentle Shepherd grant that the men and women from our community, may have the grace and the courage to hear and answer Your call to priesthood and religious life. Give them the wisdom to realize that life is a gift. Let them realize their life is part of YOUR plan. Call forth those You have chosen to spread the gospel message and help them to freely respond to a life of service in the church. May the parents and families of our parish, support and encourage our young men and women to search for, follow and answer the call of God in their lives. Amen.

#### Oración por las Vocaciones de Nuestra Parroquia

Oh, Jesús, Buen y Dulce Pastor, concede que los hombres y mujeres de nuestra comunidad, tengan la gracia y el valor de escuchar y responder a Tu llamado al sacerdocio y a la vida religiosa. Dale la sabiduría para que se den cuenta de que la vida es un regalo. Déjeles que se den cuenta de que su vida es parte de SU plan. Llama a aquellos que has elegido para difundir el mensaje del evangelio y ayúdalos a responder libremente a una vida de servicio en la iglesia. Que los padres y las familias de nuestra parroquia apoyen y animen a nuestros hombres y mujeres jóvenes a buscar, seguir y responder al llamado de Dios en sus vidas. Amén.

## DECIEMBRE 2022 DECEMBER

### WINNER -A- DAY

#### Monday, December 12

*Sandra Diaz, Ticket 1498, \$25.*

#### Tuesday, December 13

*Chloe Ivan, Ticket 6415, \$25.*

#### Wednesday, December 14

*Dayan Medina, Ticket 8454, \$25.*

#### Thursday, December 15

*Thomas & Mary Ann Oczkowski, Ticket 9162, \$25.*

#### Friday, December 16

*Nancy Malek, Ticket 6294, \$25.*

#### Saturday, December 17

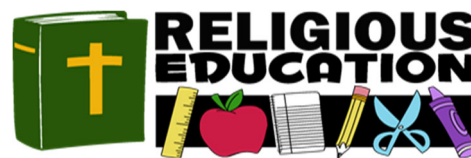
*MaryLu Echevarria, Ticket 5644, \$50.*

#### Sunday, December 18

*Linda Alonzo, Ticket 7240, \$50.*

Thanks for your support! Be sure to watch Facebook Live each Wednesday at 11:30 am for the Winner-A-Day 2022 Drawing!

¡Gracias por su apoyo! Asegúrate de ver Facebook Live todos los miércoles a las 11:30 am para el sorteo del Ganador Al Día 2022!



#### GREETINGS FROM RELIGIOUS EDUCATION

Greetings from Religious Education

Parents, thank you for entrusting us with the ongoing formation of your child. If you have any questions, please contact me at (773) 345-9551 or via e-mail at [rep@bspchicago.org](mailto:rep@bspchicago.org).

Today we hope you will attend the Open House at the Parish Pastoral Center. The Parish Pastoral Center is home to our Religious Education Classes and parish meetings. The Open House takes place after each of the Sunday Masses.

As we begin this New Year, let us pray that all our families will know the peace, joy, and protection of Christ, whose love extends from the wood of the manger to the wood of the cross.

Sincerely,

Lucrecia Garcia, Religious Education Coordinator

#### SALUDOS DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

Padres, gracias por confiarnos la formación permanente de su hijo. Si tiene alguna pregunta, comuníquese conmigo al (773) 345-9551 o por correo electrónico a [rep@bspchicago.org](mailto:rep@bspchicago.org).

Hoy esperamos que asista a la Casa Abierta en el Centro Pastoral Parroquial. El Centro Pastoral Parroquial es el hogar de nuestras Clases de Educación Religiosa y reuniones parroquiales. La Casa Abierta se lleva a cabo después de cada una de las Misas dominicales.

Al comenzar este Año Nuevo, oremos para que todas nuestras familias conozcan la paz, el gozo y la protección de Cristo, cuyo amor se extiende desde el madero del pesebre hasta el madero de la cruz.

Atentamente,

Lucrecia García, Coordinadora de Educación Religiosa

## OUR PARISH

### DATES TO REMEMBER FOR THE WEEK OF January 8 — 14, 2023:

*Thank you to all who were a part of the prayer chain, praying the Divine Mercy Chaplet and Rosary for an end to the pandemic. Your prayers were heard! Thank you!*

**Sunday/domingo, January 8:** The Epiphany of the Lord Children's Liturgy: 9am Mass, 11am Misa, & 1 pm Misa

**Tuesday/martes, January 10:** Parish Office closed./ oficina parroquial cerrada

**Wednesday/miercoles, January 11:** Lectio Divina, 7pm, sótano de la oficina

**Thursday/jueves, January 12:** Hora Santa/Holy Hour, 7 pm, iglesia/church  
Knights of Columbus, 7 pm, office basement

**Friday/viernes, January 13:** Group de Adolescentes/ Youth Group: 4:30-6:30 pm, church hall  
Legion de Maria, 5:15 pm sótano de la oficina

**Saturday/sabado, January 14:** Religious Education/ Educación Religiosa, 10 am-12 pm, Pastoral Center.  
Religious Education Parents Meeting, 10 am, Español: salon de iglesia, English: Parish Office basement.

**Sunday/domingo, January 15:** Children's Liturgy: 9 am Mass, 11 am Misa, & 1 pm Misa



## NUESTRA PARROQUIA

### Offering for the Sanctuary Candle 2023

If you enter our church at night, you would not be in total darkness because the light of a single burning candle near the tabernacle would guide you. This single tall burning candle near the tabernacle is called a sanctuary candle. The General Instruction to the Roman Missal states, "In accordance with traditional custom, near the tabernacle a special lamp, fueled by oil or wax, should be kept alight to indicate and honor the presence of Christ." As the candle honors the presence of Christ in the tabernacle, we ask our Lord to intercede for stated intentions. We invite you to sponsor the sanctuary candle with a prayer request. In loving memory of someone who has passed away, or in honor of someone's birthday, anniversary, or health intention. The cost will be \$10. Call the parish office to place your Sanctuary Candle requests.

### Offering for the Sanctuary Candle 2023

Que Dios escuche las oraciones de nuestro corazón Si entra a nuestra iglesia por la noche, no estaría en oscuridad total porque la luz de una sola vela encendida cerca del tabernáculo lo guiaría. Esta vela se llama la vela del santuario. La Instrucción General del Misal Romano dice: "De acuerdo con la costumbre tradicional, cerca del tabernáculo se debe mantener encendida una lámpara especial, alimentada con aceite o cera, para indicar y honrar la presencia de Cristo". Mientras la vela honra la presencia de Cristo en el tabernáculo, le pedimos a nuestro Señor que interceda por las intenciones declaradas. A partir de la primera semana de enero, lo invitamos a patrocinar la vela del santuario con una petición de oración. En memoria de un ser querido que ha fallecido, o en honor al cumpleaños, aniversario o intención de salud de un familiar o amigo(a). El costo será de \$10. Llame a la oficina



The Sanctuary Candle Burns from  
January 8 — 14, 2023

*In Loving Memory of  
Bill and Adeline Gonerka  
(Please pray for this intention.)*



**Please pray for our parishioner who has died:**

**Por favor ore por nuestra feligrés que ha fallecido:**

**Patricia "Patsy" Scialabba**

*Pray for us - Oren por nosotros*

### **FOR THE SICK | POR LOS ENFERMOS:**

Aureliano Aguilar, Alberto Avitia, Yolanda Avitia, Claudia Bonomo, Domitila de Jesus, Amparo Diaz, Barbara Duda, Alan Flores, Arlene Foreman, Bernie Foreman, Bertha Gonzalez, Guadalupe González, Virginia Grosh, Judy Heidewald, Madeline & Charles Heppner, Melba S. Hidalgo, Eduardo Jimenez, Bruce Leone, Gary Letten, Alma Martinez, Argi Martinez, Carlos Martinez, Gilberto Martinez, Salvador Martinez, Alfred Mendez, Lottie Mikrut, Michael Nolan, Leoncia Ortiz, Christopher Paluch, Sr., Benito Sandoval, Guadalupe A. Sandoval, Fermin Sandoval, Jose Carlos Sandoval, Janet Schwark, Lucille Trostel, Rosendo Villagomez, & Nayeli Villanueva.

### **FOR THOSE IN THE ARMED FORCES**

### **POR AQUELLOS EN LAS FUERZAS ARMADAS:**

Jose Castaneda, Jacquelyn Rivera (*Marines*)



*Flower Offerings for  
January 8- 14, 2023*

**St. John Paul II**

In Loving Memory of  
Guillermo Negrete

**St. John XXIII**

In Loving Memory of  
Mary Ann Baldwin

*(Please pray for these intentions.)*



**What's Old is New Again**

On an Easter Sunday in 1953, ground was broken behind SS Peter & Paul Church for a new convent. Previously a house at 3726 S. Paulina was used as a convent for the Felician Sisters that taught at the school. In May of 1954, Cardinal Stritch dedicated the new convent.

The city, neighborhood, and church has seen many changes in 68 years since that dedication. The convent has been going through repairs and renovations, a rebirth so to speak, and will be our Blessed Sacrament Pastoral Center. It will be used for our Religious Education classes and committee meetings.

Please join us for our Open House of the Blessed Sacrament Pastoral Center on Jan. 8, 2023 after each of the Sunday Masses.



**Lo viejo es nuevo otra vez**

En un domingo de Pascua de 1953, se abrió el terreno detrás de la iglesia SS Peter & Paul para un nuevo convento. Anteriormente, una casa en 3726 S. Paulina se utilizó como convento para las Hermanas Felicianas que enseñaban en la escuela. En mayo de 1954, el cardenal Stritch inauguró el nuevo convento.

La ciudad, el vecindario y la iglesia han visto muchos cambios en 68 años desde esa dedicación. El convento ha estado pasando por reparaciones y renovaciones, un renacimiento por así decirlo, y será nuestro Centro Pastoral Santísimo Sacramento. Se utilizará para nuestras clases de Educación Religiosa y reuniones de comités.

Únase a nosotros para nuestra Casa Abierta del el Centro Pastoral Santísimo Sacramento 8 de enero de 2023 después de cada una de las Misas dominicales.

**Collection for the Church in Latin America**

On the weekend of January 21/22, we will take up the Collection for the Church in Latin America. For many in Latin America and the Caribbean, rural terrain and a lack of ministers are obstacles to practicing their faith. Your support to the collection provides lay leadership training, catechesis, priestly and religious formation, as well as other programs to help share our faith with those who long to hear the Good News of Christ. To learn more, please visit [www.usccb.org/latin-america](http://www.usccb.org/latin-america). Your envelope packets have a Latin America Collection Envelope.



**Colecta para la Iglesia en América Latina**

El fin de semana del 21 al 22 de enero, vamos a tomar la Colecta para la Iglesia en América Latina. Para muchas personas en América Latina y el Caribe, los terrenos rurales y las escaseces de ministros son unos obstáculos para practicar su fe. El apoyo que le den al a colecta proporciona capacitación para el liderazgo laico, la catequesis, la formación sacerdotal y religiosa, así como para otros programas que ayudan a compartir nuestra fe con aquellos que anhelan escuchar la Buena Noticia de Cristo. El sobre para la Iglesia en América Latina se encuentra en sus paquetes de sobres.

**Make Us Magi**

Lord of heaven and earth, having made known your plan of salvation, you now send us to live and share the Gospel. To those who yearn to penetrate the darkness and to walk by your light, make us Magi. Make us people who testify to the light, who stand fast in the face of fear and hostility, who bow down in your presence, and who set our gifts before you. Make us Magi. Make us resolute witnesses, living signs, and true worshippers. We ask this through Christ our Lord. Amen. *Liturgy Training Publications.*

**Haznos Magos**

Señor del cielo y de la tierra, habiendo dado a conocer tu plan de salvación, ahora nos envías a vivir y compartir el Evangelio. A los que anhelan penetrar en las tinieblas y caminar con tu luz, haznos Magos. Haznos personas que testifiquen de la luz, que se mantengan firmes ante el miedo y la hostilidad, que se postran en tu presencia y que pongan nuestros dones ante ti. Haznos magos. Haznos testigos decididos, signos vivientes y verdaderos adoradores. Te lo pedimos por Cristo nuestro Señor. Amén. *Publicaciones de formación sobre liturgia.*

**Personal Financial Statements**

If you would like a printed record of your 2022 weekly offering to Blessed Sacrament Parish for Income Tax purposes, please call the Parish Office, (773) 523-3917, or email us at [blessedsacrament@bspchicago.org](mailto:blessedsacrament@bspchicago.org), leaving your name, number, and address. The statement will be printed and made available to you by mail or pick up.

**Reporte Financiero**

Si desea su reporte financiero de sus contribuciones del 2022 de la Parroquia Santísimo Sacramento para su declaración de impuestos, favor de llamar a la oficina, (773) 523-3917 o contactarnos por correo electrónico a [blessedsacrament@bspchicago.org](mailto:blessedsacrament@bspchicago.org), dándonos su nombre, domicilio y número telefónico. Los pueden recoger en la oficina o enviar por correo.



**DIVINE MERCY  
ADORATION CHAPEL  
FOR THE SICK AND DYING**

**OPEN**

*24 hours a day • 7 days a week  
at 38<sup>th</sup> Street and Paulina Street*

If you would like to have the access code to our Adoration Chapel, just come to the office (3745 S. Paulina St.) with a State ID

**CAPILLA DE  
ADORACIÓN  
DE LA  
DIVINA MISERICORDIA  
PARA LOS ENFERMOS Y MORIBUNDOS**

**ABIERTA**

*24 horas al día • 7 días de la semana  
en la calle 38 y la calle Paulina*

Si desea tener el código de acceso para nuestra Capilla de Adoración, sólo venga a la oficina (3745 S. Paulina St.) con una identificación oficial

**Blessed Sacrament Parish/Parroquia Santísimo Sacramento**

**PARISH REGISTRATION FORM-UPDATE FORM**

**FORMA DE INSCRIPCIÓN-ACTUALIZACIÓN PARROQUIAL**

*This information is confidential and will be retained at the parish office  
Esta información es confidencial y se mantendrá en la oficina parroquial*

**PLEASE PRINT CLEARLY/FAVOR DE ESCRIBIR LEGIBLEMENTE**

**Please mark one/marque una opción**    [ ] New Registración/Registro Nuevo    [ ] Update/Actualización

Last Name/APELLIDO: \_\_\_\_\_ Birthday/fecha de nacimiento: \_\_\_\_\_  
 First Name/Nombre: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_  
 Address/Domicilio: \_\_\_\_\_ Apt. #: \_\_\_\_\_ Floor: \_\_\_\_\_  
 City/Ciudad: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip code: \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_

Spouse's Name/Espos(a): \_\_\_\_\_ Birthday \_\_\_\_\_  
 Name/hijo: \_\_\_\_\_ Birthday \_\_\_\_\_  
 Name/hijo: \_\_\_\_\_ Birthday \_\_\_\_\_  
 Name/hijo: \_\_\_\_\_ Birthday \_\_\_\_\_  
 Name/hijo: \_\_\_\_\_ Birthday \_\_\_\_\_

-For Office Use Only

**Sequencer:** \_\_\_\_\_ **Envelope number:** \_\_\_\_\_ **Date:** \_\_\_\_\_

# WOLLSCHLAGER FUNERAL HOME

773-523-0196

4th Generation Parishioner

3604 S. Hoyne, Chicago

Cynthia Wollschlager, Director/Owner

Other Facilities Available, Chicago & Suburbs



Consider Remembering Your Parish in Your Will.

For further information, please call the Parish Office.

## Say Good-bye to Clogged Gutters!



**\$99 Installation\***

Receive a \$100 Visa gift card with your FREE in-home estimate

\*All participants who attend an estimated 60-90-minute in-home product consultation will receive a \$100 Visa gift card. Retail value is \$100. Offer sponsored by LeafGuard Holdings Inc. Limit one per household. Company reserves, sells, and installs seamless gutter protection. This offer is valid for homeowners over 18 years of age. If married or involved with a life partner, both collaborating persons must attend and complete presentation together. Participants must have a photo ID and be legally able to enter into a contract. The following persons are not eligible for this offer: employees of Company or affiliated companies or entities, their immediate family members, previous participants in a Company in-home consultation within the past 12 months and all current and former Company customers. Gift may not be extended, transferred, or substituted except that Company may substitute a gift of equal or greater value if it deems it necessary. Gift card will be mailed to the participant via first class United States Mail within 10 days of receipt of the promotion form. Not valid in conjunction with any other promotion or discount of any kind. Offer not sponsored and is subject to change without notice prior to reservation. Offer not available in the states of CA, IL, PA and MD. Expires 10/31/22.



LeafGuard® is guaranteed never to clog or we'll clean it for FREE\*

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

## C. M. FASAN Florist

Daily deliveries to Chicago

and 135 Suburbs

35th & Ashland

773-523-8564

## Ed the Plumber Ed the Carpenter

773.471.1444

Best Work • Best Rates PARISHIONER DISCOUNT

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration

CALL NOW 708-462-6373

\*Guaranteed not to clog for as long as you own your home, or we'll clean your gutters for free.



ENGLERT LeafGuard® Get it. And forget it.®

## Walter Pomierski & Son Funeral Home

Felice Thaddeus

1059 West 32<sup>nd</sup> St., Chicago

773-927-6424

## Huck Finn Donuts Restaurant

6 Free Donuts W/ Purchase W/ Ad

of One Dozen or More. Not Valid with Any Other Offer

3414 S. Archer Ave.

773-247-5515

# LOYA INSURANCE COMPANY

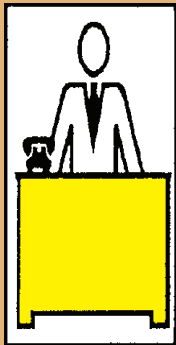
¡AHORRE DINERO HOY!

SEGURO DE AUTO A partir de \$35/MES



3436 S ARCHER AVE, CHICAGO, IL 60608

(773) 523-8576



Your ad could be in this space!

## SAGRADA FAMILIA FUNERAL HOME



We provide individualized funeral services designed to meet the needs of each family at Affordable Prices

We will guide you through the aspects of the funeral service with compassion, dignity and respect.

Se Habla Español

4950 West 79th St., Burbank, IL 60459

(773) 565-4171



## RE/MAX 10

Looking to Sell or Buy a Home? Let's Talk....

Cell: (773) 837-9336

armandoprieto@remax.net



FINDaPARISH.com

Check It Out Today!

The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes

Protecting Seniors Nationwide



Medical Alert System

\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation



Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

## TAQUERIAS ATOTONILCO

PROPS. FAMILIA MUNOZ

1649 W. 47th St.

773-247-5870

Supermercado y Carnicería  
LA INTERNACIONAL  
Abarrotes en General  
Productos Mexicanos  
Carnes frescas y Legumbres

4556 S. Ashland Ave. 523-9745

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

# Thank You

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!